



aux étangs

Rapport d'activité 2007



aux étangs 1700 Fribourg, chemin des Etangs 3
T/F: 026 322 79 86 - E-mail: auxetangs@bluewin.ch

Fondation pour la femme et l'enfant
Stiftung für die Frau und das Kind

Mot de la Présidente

2007 a permis **aux étangs** de :

- concrétiser la reconnaissance cantonale concernant l'accueil de mineures **et** de jeunes femmes adultes, placées avec ou sans leur(s) enfant(s) par les services compétents, et qui nécessitent des mesures éducatives particulières
- assurer la stabilité financière de l'Institution
- renouveler son Conseil de Fondation.

De plus, au cours de l'année, le Conseil de Fondation a été abordé par un voisin désireux de vendre son bien immobilier situé à côté de l'institution. L'acquisition de cet immeuble représentait une occasion unique de rapprocher les 2 appartements loués à Pérolles et occupés par des résidentes bénéficiant d'un accompagnement extérieur.

Suite à diverses rencontres et à de fructueux échanges, le Conseil de Fondation, soutenu par l'Association Villa Myriam, a donné son accord pour l'achat de la maison et du terrain situés au Chemin des Etangs 1, convaincu de la pertinence du concept d'accompagnement après séjour institutionnel.

Visant si possible une autonomie totale au terme du séjour, les projets individuels de chaque jeune femme ou mère ont privilégié la recherche de solutions satisfaisantes sur le long terme. Comme chaque année, le solide travail à l'intérieur de l'Institution a permis à des femmes fragilisées de retrouver confiance en leur capacité à mener de front vie professionnelle et privée et souvent, éducation de leurs enfants.

A l'Institution, sa directrice, ainsi qu'à chacune des collaboratrices, j'adresse mes remerciements pour l'implication et la compétence démontrées pour cette tâche enthousiasmante mais souvent difficile.

J'adresse un merci tout particulier aux membres du Conseil de Fondation pour leur soutien et leurs conseils.

Les membres du Conseil de Fondation sont depuis cette année 2007 les suivants :

- Boschung Hubert
- Dousse Madeleine
- Gonzalez Daniel
- Meuwly Correl Judith
- Rappo Cornelia

Je remercie également la secrétaire-comptable ainsi que la fiduciaire pour leur travail engagé.

Le partenariat interne et externe permet **aux étangs** de rester, de manière crédible, un maillon institutionnel important du réseau fribourgeois. J'exprime ma sincère reconnaissance à la Direction de la santé et des affaires sociales, au Canton et à la Ville de Fribourg, qui année après année, assurent le financement de l'Institution.

Antoinette Romanens, Présidente

Que faisons-nous **aux étangs** ?

A quoi bon l'éducation ?

Pourquoi tant d'investissement ?

Toutes les éducatrices, les éducatrices en formation, les stagiaires, les remplaçantes, les permanentes de nuit, chacune, dans sa fonction, s'engagent pour que les jeunes femmes accueillies **aux étangs** puissent développer et utiliser des moyens pour s'occuper de leur situation, réfléchir au sens de l'éducation et finalement éduquer leurs enfants.

Ce n'est pas évident, surtout pour des jeunes personnes qui n'ont souvent pas été confrontées aux exigences de la vie. Elles ont souvent obtenu tout ce qu'elles ont souhaité et soudainement elles se retrouvent dans un lieu où il y a des exigences et des limites.

Comment éduquer un enfant si soi-même on n'a pas eu d'éducation, si soi-même on a été ballotté d'un lieu à l'autre ?

L'Institution a sa ligne. Celle-ci est discutée, revue, et finalement déterminée au colloque une fois par semaine. Cependant, c'est un travail de tous les jours. C'est un choix institutionnel que chaque collaboratrice puisse participer à sa création. C'est le travail de la Directrice de veiller à ce que la ligne soit discutée, trouvée, comprise, adaptée et suivie par toutes les collaboratrices, afin qu'elles parviennent à guider les personnes en difficulté.

C'est la Praticienne Formatrice qui veille à ce que les personnes en formation puissent adhérer à cette ligne commune, à ce fil rouge, pour qu'elles soient en mesure d'accompagner les jeunes personnes hébergées.

Ce travail commun des collaboratrices est la base qui est mise à disposition pour que chaque jeune femme qui fait un séjour **aux étangs** puisse apprendre à développer sa propre ligne.

C'est un travail qui demande de la clarté, de la répétition, des explications et des exigences.

C'est un travail qui demande force et engagement personnel.

C'est un travail qui permet de guider les personnes qui en ont besoin.

Je remercie toutes les collaboratrices pour leur engagement pendant cette année 2007 auprès des personnes : femmes, mères et enfants qui ont eu besoin de leur soutien et qui ont pu, grâce à ce soutien, avancer d'une manière positive sur leur chemin vers l'autonomie.

Je remercie notre **Praticienne Formatrice, Marguerite Ngo Batje Buchs**, pour son engagement auprès des personnes en formation, pour son savoir-faire et pour sa sagesse personnelle qui influence positivement la vie **aux étangs**. En 2007, sept personnes ont bénéficié de ses compétences afin de devenir professionnelles.

Susanne Fleischli a quitté **aux étangs** et la Suisse pour un séjour en Allemagne. Je remercie Susanne pour son engagement précieux et apprécié auprès des personnes en difficulté.

Avec elle, une partie de la langue allemande a quitté l'Institution. C'est maintenant aux autres collaboratrices de prendre la relève et développer la langue allemande car, **aux étangs** reste une institution bilingue ! Les cours de langue s'organisent pour l'une ou l'autre collaboratrice. C'est formidable !

Gladys Monnier Baechler a également quitté l'institution pour accueillir sa petite Anya. Gladys a collaboré durant 8 ans **aux étangs**. Ensuite, durant 2 ans, Gladys a travaillé pour l'**AEAE** (accompagnement extérieur **aux étangs**). Son engagement auprès de l'institution et auprès des jeunes femmes et de leurs enfants était énorme, sa présence joyeuse. C'est aujourd'hui Anya, sa fille, qui profite pleinement de sa maman et ce sont les personnes qui suivent la danse de la vie dans ses cours et quelques étudiants de la HES qui profitent de sa clairvoyance et de sa joie de vivre. Merci à Gladys pour son engagement !

Nous souhaitons à ces deux anciennes collaboratrices de continuer à vivre leur bonheur !

Gérer une institution n'est pas chose facile. Etre présente est une chose. Etre toujours atteignable, même pendant les absences, en est une autre. Il est important d'être remplacée par une personne qui est au courant du fonctionnement de l'Institution et qui puisse agir de manière responsable.

Depuis cette année 2007, je suis soutenue par ma nouvelle **Suppléante, Aude Gygax**. Je la remercie pour sa présence, son engagement et pour l'excellente collaboration qui a continué tout en l'instruisant dans sa nouvelle fonction. Enfin je peux, à mon tour, souffler de temps en temps, m'éloigner un peu de l'Institution, sachant que la responsabilité se trouve dans de bonnes mains.

Daria Aebischer, Directrice

Aufblühen in der Institution **aux étangs**

aux étangs begleitet Frauen in schwierigen Lebenssituationen auf ihrem Weg in die Autonomie. Auch 2007 engagierte sich das sozialpädagogische Team, die Bewohnerinnen auf diesem oft beschwerlichen Weg nach bestmöglichem Können zu unterstützen. Wichtige Voraussetzungen zum erfolgreichen Gelingen sind dabei einerseits der Wille der Frau, tatsächlich etwas an ihrer eigenen Situation zu verändern, und ihre Bereitschaft, sich mit Kräften dafür einzusetzen. Andererseits ist sie in ihren Bemühungen auch auf eine wohlgesinnte und unterstützende Umgebung ausserhalb der Institution angewiesen. Die Familie so wie professionelle Stellen können viel dazu beitragen, dass der Aufenthalt einer Frau in der Institution **aux étangs** erfolgreich verläuft. Sie zeigen der Frau durch ihr Interesse und ihre aktive Teilnahme an den monatlichen Auswertungen, dass sie mit ihr zusammen weitere Schritte planen und bereit sind, die gemeinsam getroffenen Entscheidungen mitzutragen. Dieses gefühlte Wohlwollen kann es einer Frau erleichtern, ihre Projekte gezielter zu verfolgen.

Das Jahr 2007 war ein Jahr, in dem es in der Institution **aux étangs** von allem etwas gab: einige Frauen, die nicht bereit waren, sich für eine Veränderung in ihrem Leben zu engagieren;

andere Frauen, die die Chance, die ihnen die Institution bietet, gepackt haben, um ihr Leben selbst in die Hand zu nehmen;

Frauen, deren Aufenthalt in **aux étangs** keinen Rückhalt bei ihren Familien fand;

und Frauen, die auf die volle Unterstützung von Familie und professionellen Stellen zählen konnten.

Exemplarisch soll hier kurz auf die Situation einer Frau eingegangen werden, bei deren Begleitung wir im Jahr 2007 viel Positives erleben durften: Vom scheuen, sich unterordnenden „Wesen“, das sich selbst nichts zutraute, entwickelte sich diese Bewohnerin während ihres Aufenthalts zu einer aufgestellten jungen Frau, die sich gemäss ihren Fähigkeiten selbständig um „ihren Haushalt“ kümmert und zusammen mit den anderen Bewohnerinnen scherzt und lacht. Sie hat gezeigt, dass sie Lust hat, Neues zu lernen und ihre täglichen Aufgaben so weit wie möglich alleine zu erledigen. Neben der intensiven täglichen Begleitung durch das sozialpädagogische Team, hat sicher das unterstützende Umfeld der Frau zu diesem „Aufblühen“ beigetragen. Die Frau und ihr Sohn gehören einer Grossfamilie an, die sich mit viel Liebe um die beiden kümmert und die die Entscheidungen der Institution immer respektiert hat. Die für die Situation zuständigen Personen der involvierten Ämter setzen sich mit viel Engagement dafür ein, für Mutter und Kind die bestmögliche Lösung zu finden.

Beispiele wie dieses zeigen, wie wichtig der Einsatz der einzelnen Akteure, aber auch die Zusammenarbeit unter ihnen ist. In der Institution **aux étangs** sind sich alle dessen bewusst, und für mich war es immer sehr motivierend in diesem Umfeld zu arbeiten. „War“ – denn seit ende März 2008 bin ich aufgrund eines Aufenthalts in Deutschland nicht mehr in **aux étangs** tätig. Ich möchte hiermit Daria Aebischer und allen Mitarbeiterinnen für meine an Erfahrungen reiche Zeit im Haus **aux étangs** danken und wünsche allen viel Kraft bei der täglichen Arbeit, und dass sich die Institution mit so viel Elan weiterentwickelt wie bisher!

Susanne Fleischli

L'AEAE, UNE OFFRE RICHE ET PARTICULIERE DE L'INSITUION AUX ETANGS

L'institution **aux étangs** offre depuis tout temps la possibilité d'un accompagnement extérieur (AE) aux résidentes et aux services placeurs qui le souhaitent.

Il s'agit d'un accompagnement qui suit un séjour à l'institution afin de consolider, développer davantage et expérimenter les bases d'autonomie acquises dans le cadre institutionnel. Il vise à court, voire moyen terme, une transition progressive mais solide vers un élargissement supplémentaire de l'autonomie marqué significativement par la prise en charge d'un appartement personnel.

Rares sont, mais l'ouverture de la part de l'institution existe si le degré d'autonomie est visiblement particulièrement avancé, les situations qui peuvent bénéficier de l'offre AE en effectuant qu'un séjour très bref dans l'institution.

D'une durée variable de quelques semaines à une année, l'AE peut prendre deux formes principales: soit la résidente loge dans un appartement loué par l'institution, soit dans un appartement qu'elle loue elle-même ou qui appartient à un membre de son entourage. La résidente a alors à sa disposition un véritable espace pour exercer et raffermir son autonomie.

Dans les deux cas, le contenu et les conditions de l'accompagnement sont relativement similaires, sachant que, à l'image de tout le suivi effectué à l'intérieur de l'institution **aux étangs**, il est conçu de manière individuelle pour chaque résidente et adapté à chaque situation particulière. Il est développé dans le prolongement de l'accompagnement effectué jusque là par l'ensemble des collaboratrices, et plus particulièrement de la collaboratrice de référence.

Se basant sur chaque situation particulière, un contrat est signé entre la résidente et les collaboratrices de l'institution **aux étangs**: il contient les conditions de l'AE, le rôle attendu de la résidente ainsi que celui de la collaboratrice AE, ainsi que les thèmes de travail programmés dans l'accompagnement.

La résidente concernée par un tel suivi s'engage à respecter les conditions mises en place par l'institution, car le lieu qu'elle occupe fait partie intégrante de l'accompagnement de l'institution. En cas de non-respect des conditions, que ce soit volontairement ou pas, pour des raisons de manque de collaboration ou d'incapacité à assumer la situation, l'expérience en appartement d'autonomisation peut en tout temps être remise en question par l'institution.

La fréquence, la forme et le contenu du suivi AE sont déterminés en fonction du degré d'autonomie et des besoins de la résidente.

Fréquence et forme

- L'AE a principalement lieu sous forme d'entretiens, en partie dans l'appartement afin de pouvoir constater de visu comment la résidente vit dans son nouveau lieu, et à l'institution afin de maintenir concrètement le lien avec la structure qui chapeaute l'AE. Au début, 2 entretiens hebdomadaires d'1heure sont généralement nécessaires, laissant ensuite place à un seul par semaine puis 2 par mois, puis en diminuant... Ainsi, en fonction du développement du projet et en discussion avec toutes les parties concernées, la fréquence des entretiens évolue au fil du temps, avec un espacement sensible et progressif. Il ne s'agit en aucun cas de rendre la résidente dépendante d'un tel accompagnement!
- Dans la phase initiale de l'AE, la résidente participe à un certain nombre de repas à l'institution, en alternance en tant que cuisinière et en tant qu'invitée. Elle garde ainsi un contact sporadique avec les collaboratrices et certaines des résidentes, ce qui lui permet de gérer progressivement sa solitude.
- Des évaluations avec la directrice de l'institution et/ou le service placeur et/ou un service partenaire (service social, service des tutelles et curatelles, SPJ, psychiatre...) sont régulièrement organisées.
- Selon les besoins, la référente AE soutient, que ce soit à travers des démarches administratives ou par sa présence concrète à des rendez-vous, la résidente dans des démarches complémentaires vers l'extérieur (famille, milieux professionnels et scolaires, médecin, psychiatre, AI, AEMO, ...)
- A relever que la résidente a la possibilité de réintégrer l'institution en cas de difficultés majeures dans le vécu de cette expérience d'autonomisation en appartement. Il a en effet été constaté que certaines résidentes ont besoin de plusieurs étapes dans le temps pour prendre confiance et assumer un tel passage.

Lors des entretiens AE ou des différents contacts qu'elle peut avoir avec l'institution, il est demandé à la résidente en AE d'être transparente et d'aborder spontanément les thèmes et les questions qu'elle rencontre concrètement dans son quotidien afin de pouvoir échanger au fur et à mesure sur les possibilités de gestion et les moyens à mettre en place pour favoriser le processus d'autonomisation.

Contenu

Bien qu'ils varient en intensité d'une résidente à l'autre, les thèmes les plus souvent discutés lors de l'AE sont:

La vie quotidienne:

- gestion de la solitude
- planification et organisation du temps et des activités
- gestion de la santé (médication, rendez-vous médicaux, alimentation...)
- gestion des tâches ménagères
- gestion du budget
- gestion du courrier et de l'administration personnels
- recherche d'un appartement, déménagement
- rôle de citoyenne (votations, écologie...)
- ...

La vie parentale (si la résidente est mère!):

- questions et pistes éducatives
- relations avec le père et le reste de la famille
- contacts avec une éventuelle garderie, crèche, maman de jour
- ...

La vie professionnelle et/ou scolaire:

- démarches de recherche d'emploi
- gestion de l'activité professionnelle et/scolaire
- gestion de la vie sur le lieu de travail
- ...

La vie relationnelle

- relations avec la famille
- création, développement et entretien d'un réseau de connaissances et d'amis
- relations amoureuses, vie de couple
- gestion des loisirs
- ...

La collaboratrice en charge de l'AE est en contact permanent avec les collaboratrices de l'institution. Elle transmet les informations relatives à l'AE et au développement de l'ensemble du projet: celles-ci sont discutées au colloque hebdomadaire afin d'intégrer le suivi dans l'institution et de réfléchir sur les options à prendre, les diverses questions qui se posent et les interventions à effectuer en cas d'urgence.

Jusqu'en décembre 2005, le suivi AE était généralement assuré par la référente qui accompagnait la situation durant le séjour à l'intérieur même de l'institution.

Or, depuis 2 ans, après avoir travaillé comme collaboratrice sociale à 80% au sein même de l'institution, l'institution m'a accordé sa confiance pour remplir ce mandat spécifique d'accompagnement extérieur, à 10% puis à 15% (en dehors de mon activité de danseuse indépendante).

Il m'a été possible de remplir ce mandat dans d'excellentes conditions de collaboration avec l'institution "à l'interne" vu mon expérience et mes connaissances du fonctionnement institutionnel et des résidentes que j'ai pour la plupart eu l'occasion d'accompagner auparavant dans le quotidien de l'institution.

Nous arrivons actuellement à un tournant pour cette forme d'accompagnement: non seulement, devenant à mon tour maman, je souhaite mettre un terme à ma collaboration avec l'institution **aux étangs**, mais aussi que, le temps passant, ma connaissance des résidentes à l'interne susceptibles de pouvoir bénéficier d'un AE diminuant, implique, pour un travail efficace et cohérent, un certain alourdissement de la tâche au niveau de la communication et de la transmission des informations entre l'interne et l'externe.

Les expériences AE ont par ailleurs montré qu'un lieu réservé à l'AE géographiquement plus proche de l'institution, tout en étant complètement indépendant serait plus idéal. En effet, une plus grande proximité faciliterait, allègerait certaines interventions que les collaboratrices sont amenées à faire alors qu'elles ont un cahier des charges déjà bien rempli au sein même de l'institution.

Pour les diverses raisons susmentionnées et grâce à l'acquisition récente qui a pu se faire d'un immeuble voisin de l'institution à Fribourg, il est à présent envisagé de retourner à la forme où la référente de la situation pendant le séjour dans l'institution continuera l'accompagnement pour cette phase transitoire. Elle sera alors complètement à même de poursuivre les objectifs projetés et travaillés à l'interne avec la résidente.

Puisque la parole m'est donnée ici, je souhaiterais relever la richesse de ce type bien particulier d'accompagnement. Si les difficultés de collaboration entre la résidente et la collaboratrice AE ne sont bien sûr pas exemptes de ce mandat, le degré d'autonomie, de motivation et de responsabilisation requis pour l'AE fait que les entretiens donnent souvent lieu à de véritables échanges et permettent un approfondissement consistant des thèmes abordés.

Qu'il est alors satisfaisant de voir les résidentes prendre peu à peu leur envol..., de voir leurs peurs et hésitations se transformer en détermination, légèreté et fierté d'assumer sa vie au quotidien. Les professionnelles que nous sommes ont alors la sensation d'avoir pu proposer un accompagnement de qualité vers l'autonomie, un accompagnement qui, pouvant se développer dans le temps à travers des étapes bien précises, cherche à respecter au maximum les différents rythmes et compétences des résidentes. N'est-ce pas là leur donner et nous donner les moyens de donner très concrètement sens et de mettre en valeur et à profit l'immense travail de base effectué au préalable à l'interne? Car, selon les parcours de vie, le chemin peut parfois être très long jusqu'à re-trouver une stabilité suffisante pour "fonctionner" de manière autonome dans l'existence... Pensé comme dernier maillon d'un accompagnement global visant le développement et la consolidation de l'autonomisation des résidentes, l'AE, en permettant un saut un peu plus progressif vers la reprise en mains de la gestion personnelle de sa vie, cherche à optimiser les chances de réussite d'un processus qui ne peut se concevoir que dans le long terme... Celui-ci se poursuit en effet bien au-delà du passage dans l'institution **aux étangs**...

MERCI DU CŒUR à l'institution **aux étangs** et aux résidentes pour la confiance qu'elles m'ont témoignée tout au long de ces années d'accompagnement socio-éducatif dans une structure qui sait allier professionnalité et humanité. A travers tous les cheminements de femmes et d'enfants côtoyés, j'ai énormément appris...

Belle et longue Vie à l'AEAE! Belle et longue Vie à l'institution **aux étangs**!

septembre 2007,
Gladys Monnier Baechler